

# 英国最新最高裁判決にみるCOVID-19と事業中断保険

- [2021] UKSC 1 (15 January 2021) FCA BI Test Case -

森 明（海損精算人）

MORI, Akira (Average Adjuster)

2021年1月15日に英国最高裁でCOVID-19/事業中断保険について保険者敗訴の判決が言い渡された。

我が国では2020年1月6日（月曜日）に厚生労働省検疫所が「原因不明の肺炎 - 中国 [ Disease outbreak news 2020年1月5日 ] 2019年12月31日、中国湖北省武漢市で検出された病因不明の肺炎（原因不明）の事例についてWHO中国事務所に通知されました。2020年1月3日現在、病因不明の肺炎患者、全部で44人が、中国の国家当局によってWHOに報告されています。以下省略」という「海外感染症発生情報」を発表した。

それ以来現在に至る迄この「2019年新型コロナウイルス感染症（COVID-19、以下同じ）（厚生労働省発表の中文では「有关新型冠状病毒感染症」「新冠肺炎」）」が世界中に蔓延して猛威を振るい、各国の政治・経済・社会に深刻な影響を与えている。今後これがどのような進展を見せるのか見通しは全く定かではないが、事実としてその損害について世界中で争いが頻発している。（続）

## [2021] UKSC 1 (15 January 2021) FCA BI Test Case (2)

これは保険業界にも少なからぬ影響を及ぼしており、COVID-19に因る（即ち、物理的損害が発生しない事案である）事業中断保険の取扱いについても世界各国で裁判が起こされている。就中業界の耳目を惹いていた英国で、2020年9月15日に高等法院（合議法廷）そしてその上訴審が英国最高裁で判決（[2021] UKSC 1）が2021年1月15日に言い渡されたので、後者を中心に解説する。

尚、本件は保険契約者を代表して英国金融行為規制機構（Financial Conduct Authority: FCA）が主な保険者8社を相手に起こした「試験訴訟」（Test Case）であり、関係者はこの判示に従い事業中断保険の処理が行なわれる手筈になっている。損害額の算定～協定には判決言渡し後にFCAが発表した指針に基づいて処理される事になったが、この裁判に不服な関係者は別途提訴する事は可能である。更に「再保険者」はどう出るか？ Tail Riskは誰が負うか？ 従って本件は現在進行形の事案でもある。高等法院と最高裁の判決文と命令は合計313頁にも上る大作である。

本件は担当判事らが関与した先例を自ら否認した珍しい事案である。同様の事件の紹介を行なう。

又、世界各国で裁判が行なわれており公開されている主な事件を紹介し「保険の有り方」についても解説する。併せて各国の裁判事例を紹介して「裁判のあり方」についても概説する。

**重要な言葉（Keywords）**：COVID-19、事業中断保険、各国の裁判

# 事業中断保険（Business Interruption Insurance）

- 一部の保険では「事業中断」を物理的な損害に直接起因する損失に限定していないが、大まかに言えば、この担保には3つの主要な類型がある。
  1. 特定の事象（例：火災）を原因として発生した被保険者の財産に対する物理的損害で、被保険者の事業に支障を来たすもの。
  2. これは通常、被保険者の事業が供給連鎖に依存している場合（例：重要な仕入先や納品業者が火災の影響を受けた場合）に適用される。
  3. 被保険者の事業の中断が特定の事象に起因する場合。例えば、公的機関による規制に依り被保険者が事業所への立入禁止になった場合等が挙げられる。
- 上記 3. の範疇は、物的損害に依存しない。今回の事例はこれに該当する。この類型の担保は、独立した保険契約又は保険契約の別項に含める事が出来るが、通常、割増保険料が掛かる。

# The Financial Conduct Authority (FCA) v Arch Insurance (UK) Ltd & Ors

[2020] EWHC 2448 (Comm) (15 September 2020)

- Claimant

The Financial Conduct Authority

- Defendant

(1) Arch Insurance (UK) Limited

(2) Argenta Syndicate Management Limited

(3) Ecclesiastical Insurance Office Plc

(4) Hiscox Insurance Company Limited

(5) MS Amlin Underwriting Limited

(6) QBE Limited

(7) Royal & Sun Alliance Insurance Plc

(8) Zurich Insurance Plc

- Interveners

(1) Hospitality Insurance Group Action

(2) Hiscox Action Group

# The Financial Conduct Authority (FCA) v Arch Insurance (UK) Ltd & Ors

[2021] UKSC 1 (15 January 2021)

- Claimant → (Appellant)/ (Respondents)  
The Financial Conduct Authority and others
- Defendant → (Appellant) / (Respondents)
  - (1) Arch Insurance (UK) Limited
  - (2) Argenta Syndicate Management Limited
  - (3) Ecclesiastical Insurance Office Plc
  - (4) Hiscox Insurance Company Limited
  - (5) MS Amlin Underwriting Limited
  - (6) QBE Limited
  - (7) Royal & Sun Alliance Insurance Plc
  - (8) Zurich Insurance Plc
- Interveners
  - (1) Hospitality Insurance Group Action
  - (2) Hiscox Action Group → (Appellants)

## 事実関係（Facts）

- 2020年3月、英国政府はCOVID-19の感染に対抗する目的で一連の対策を開始した。これには、首相による非公式の発表や指示、英国議会や地方分権政府での一次・二次法の通過が含まれていた。今回の訴訟では、被告保険会社が契約した21の主契約のうち28の条項について、これらの行動や措置の影響を検討した。FCAと被告保険会社は、保険業界で普及している類似の保険契約から生じる問題に対処することを目的として、これらの保険契約の文言を検討の為に提出する事に合意した。
- 本件は、金融市場試験訴訟制度に基付き、高等法院で2020年6月16日と26日に事件管理会議が開かれ争点が絞られた。そして7月20日～23日、27日～30日に審理された。
- 2020年9月15日に判決が下され、2020年10月18日に最終命令が出された。
- 跳躍上訴（“leapfrog” appeal）されて2020年11月26日～29日に英国最高裁で公判（遠隔審問）が開かれ、2021年1月15日に判決が言い渡された。
- 高等法院と最高裁に関与した法廷弁護士を数えた処、延べ120名、法律事務所は7所であった。
- 法律事務所と保険担当弁護士の数（Numbers of Insurance Expert in London）は、Herbert Smith Freehills (17) Clyde & Co (249) Simmons & Simmons (15) DAC Beachcroft (109) Allen & Overy (3) DWF Law (N/A) Mishcon de Reya (12)。

# 争点 (Issues)

- (i) 「疾病条項」 (被保険者の施設から一定距離内での指定伝染病の発生に因る事業中断損失を担保) の解釈。
- (ii) 「立入禁止」条項 (公的機関の介入により事業所への立入や使用が妨げられた事に依る事業中断損失を担保) 及び「混合条項」 (疾病及び立入禁止の両方の要素を含む) の解釈。
- (iii) 事業中断損失と指定伝染病 (又は関連する保険文言で指定された他の保険対象の危険) の発生との間にどのような因果関係が示されなければならないかという問題。
- (iv) 「趨勢条項」 (事業の成果・実績を業務の初期の期間と比較する事に依って事業中断損失を定量化する標準的な方法を規定) の効果;
- (v) 事業中断損害の定量化に於いて、担保が発動される前に発生した感染爆発に因る事業への影響 (「発動前損害」) の重要性; 及び
- (vi) 因果関係と趨勢条項の解釈に関連して、*Orient-Express Hotels Ltd v Assicurazioni Generali SpA* [2010] EWHC 1186 (Comm) の高等法院商事法廷の判決について。

# BUSINESS INTERRUPTION INSURANCE TEST CASE QUESTIONS FOR DETERMINATION 9 JUNE 2020

The document is intended to be high level and encompass the potential issues arising from the wordings neutrally. The Framework Agreement at 5.1.8(b) expressly provides for the settling of a list of issues for trial having regard to the *Questions for Determination*, ... [Prepared by FCA / HSF: 12 pages]

- A. CENTRAL QUESTIONS
  - B. GENERIC ISSUES
  - C. DISEASE COVER
  - D. DENIAL or PREVENTION OF ACCESS COVER
  - E. CAUSATION
  - 18. What is the applicable test for causation in the context of each of the policy wordings and, in particular, where the following words are used, does each require a proximate cause or something narrower or broader and if so, what? ( 因果関係の規準は何か? )
  - F. POTENTIAL EXCLUSIONS
- (+) Business interruption insurance test case: Finalised guidance for firms [Published by FCA: 18 pages]



## Causation - Questions for determination: issue 18

- a) resulting from
- b) which results in
- c) as a result of
- d) caused by
- e) following
- f) arising from
- g) due to
- h) as a consequence of, in consequence of or in consequence
- i) because of
- j) directly resulting from and
- k) resulting solely and directly from.

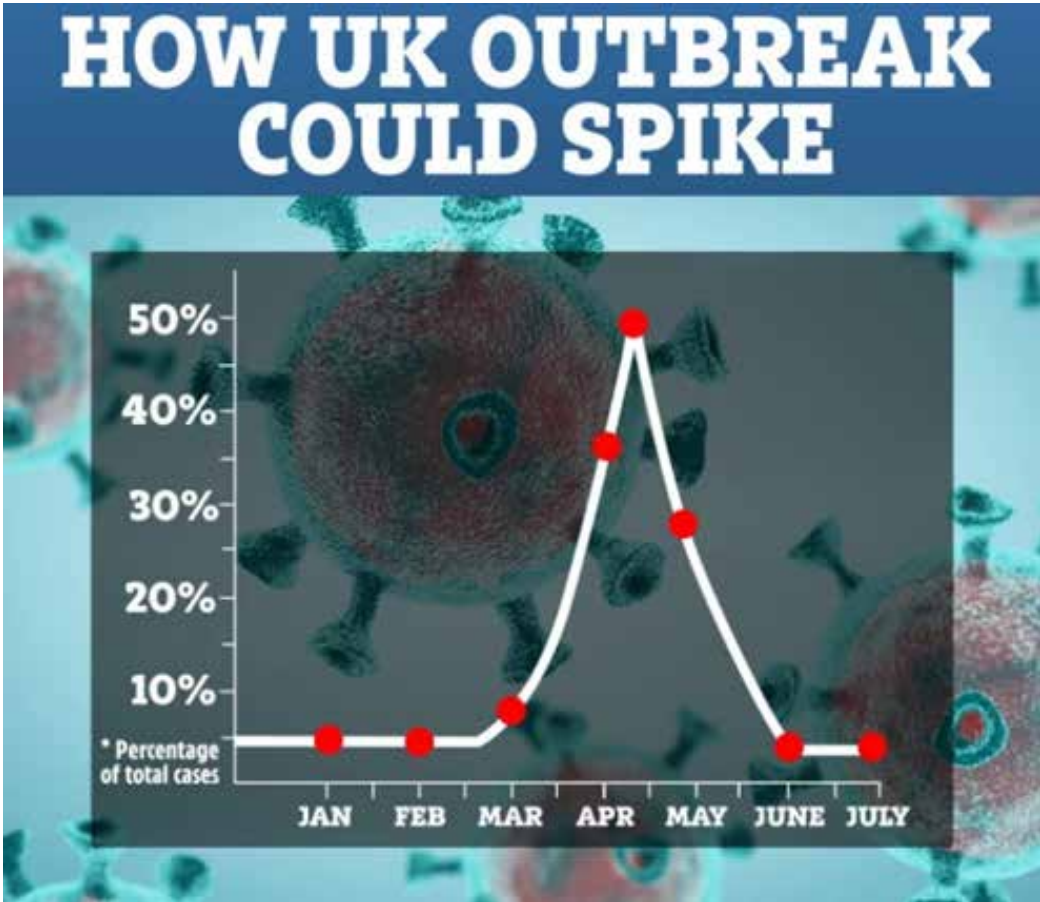
## 判決要旨（Decision – In Summary）

- 疾病特約を持つ保険契約者は、この規定の範囲内でCOVID-19が発生した場合、事業中断損失を回収する事が出来る。疾病条項に暗示されている因果関係の要件は、「被保険事業の中断の原因となった国の規制が課せられる前に、COVID-19に因る1件以上の疾病が指定された半径内で発生した事を示す事で満たされる....」。
- 又、立入禁止条項や複合条項を持つ保険契約者は、COVID-19感染爆発の他の影響に因って同時に発生したかどうかにかかわらず、被保険危険に依って引き起こされた損失を回収する事が出来る。
- Orient-Express Hotels事件は誤った判断であり、覆されるべきである。保険契約者の損失が、保険対象の危険と、同じ状況で偶然に発生した保険対象外の危険とに依って同時に引き起こされた場合、両方の原因が同時に作用して生じた損失は担保される。
- 趨勢条項は、COVID-19の保険対象外の同時多発的な影響を理由に、保険会社が請求額を下方修正する目的で利用する事は出来ない。この条項が想定していた唯一の調整は、COVID-19とは関係の無い傾向や状況に対するものである。

206 Brits infected and an 88-year-old man yesterday becoming the second coronavirus death in the UK ( 07/03/2020 The Sun )



# How UK Outbreak Could Spike (07/03/2020 The Sun)



## イギリスの1日当たりの新型コロナウイルス感染者数の推移



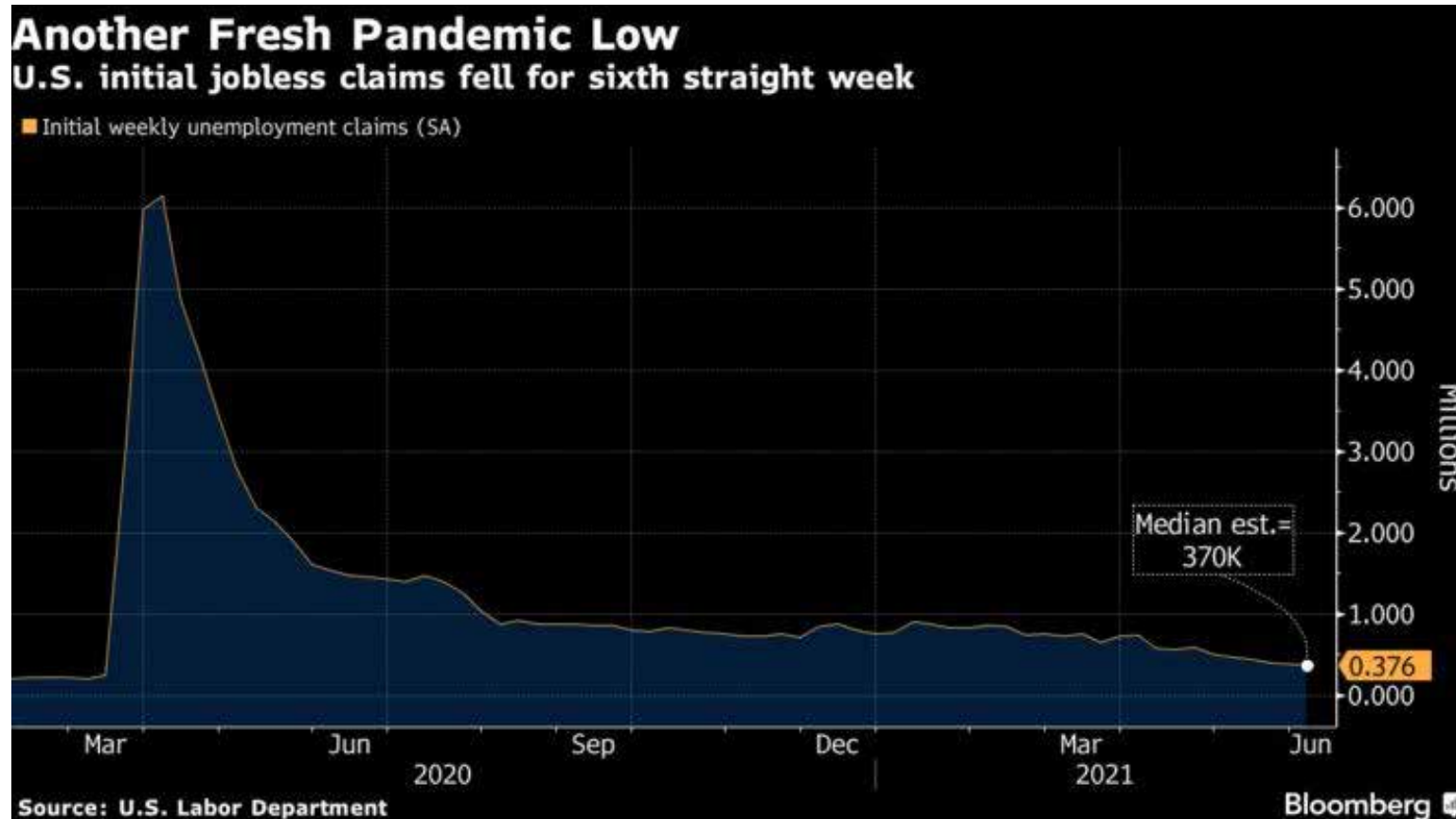
出典:政府ウェブサイト

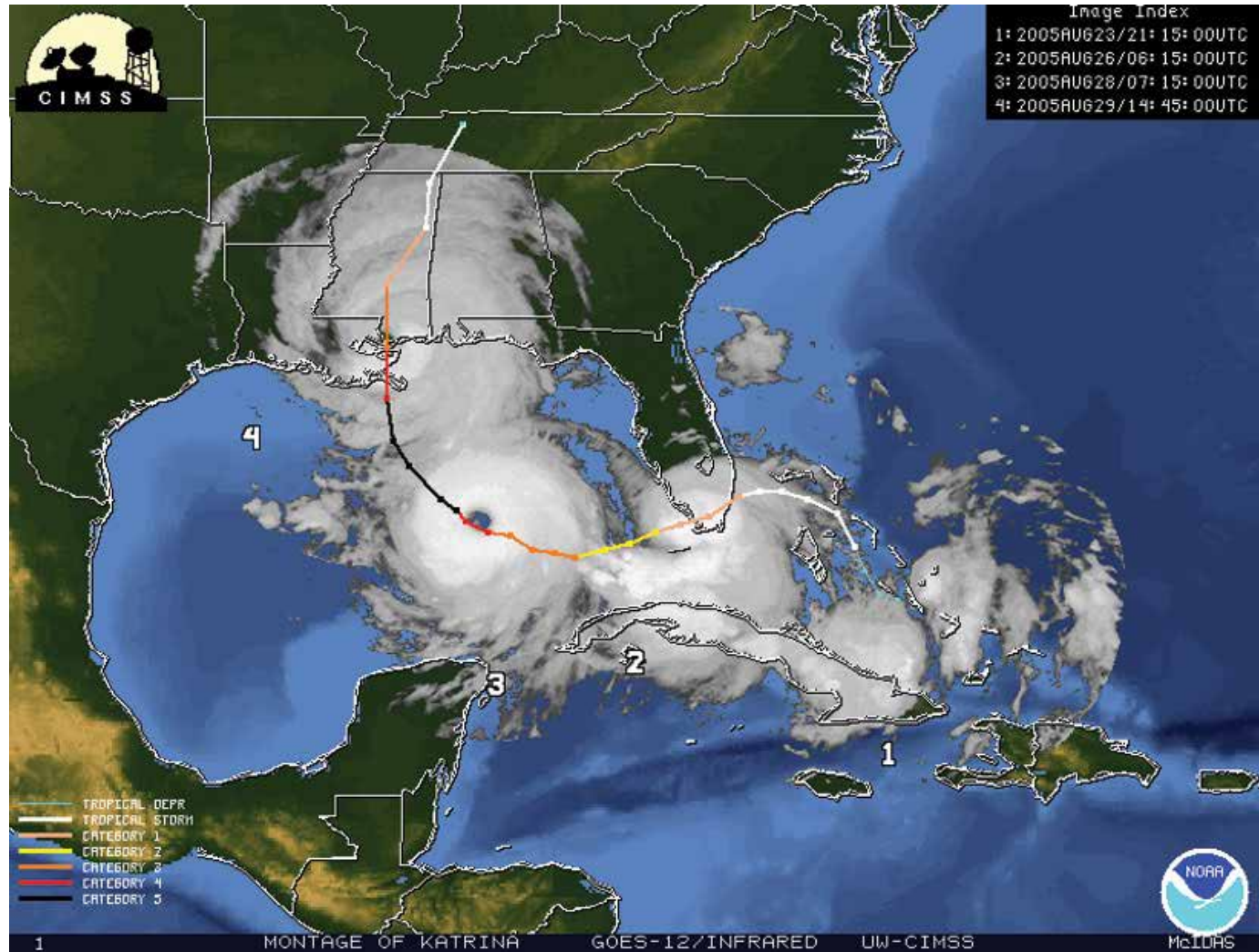
BBC

© BBC News (2021年6月2日)

イギリス、1日の新型コロナウイルス死者数ゼロに デルタ株の感染拡大は続く

# 米国新規失業保険申請件数





© SERC-Carleton

The Health Effects of Hurricane Katrina



© Steve Hicks School of Social Work - The University of Texas at Austin

Lessons of Hurricane Katrina are still relevant - Steve Hicks School of Social Work



# Orient-Express Hotels



© windsorcourthotel.com

Luxury Hotel In New Orleans Louisiana | Windsor Court Hotel

# The Orient-Express Hotels case

- *Orient-Express Hotels Ltd v Assicurazioni General SA (UK Branch)* (t/a Generali Global Risk) [2010] EWHC 1186 (Comm) (27 May 2010) Hearing dates: 17th May 2010
- Orient-Express事件は、New OrleansのOrient-Express Hotelが颶風 (hurricane) の被害を受けた事に因る事業中断損失の請求に関するものであった。保険契約には、本件と同様の文言の趨勢条項が含まれていた。3人の仲裁人 (Mr George Leggattを含む) と、その後Hamblen J (商事法廷への上訴～審理された時) は、建物自体が損害を受けていなくても、New Orleans市の損害の結果、孰れにしても被ったであろう事業中断損失には保険が適用されないという保険会社の主張を認めた [299-300]。保険会社はこの判決に依拠して、損害の因果関係や趨勢条項の効果に関する主張を援用している。最高裁は、Orient-Express事件は誤った判断であり、これを覆すべきであると結論付けた [304 - 312]。[2005年8月末に発生した広域に渡る強風・降雨・高潮により死者1420人、被害総額は750億米弗 (AIG) ]
- [2020] EWHC 2448 (Comm) [509.] The dispute was referred to arbitration before a distinguished panel consisting of Sir Gordon Langley, George Leggatt QC and John O'Neill FCII. (本件は3人の練達の仲裁人が結論付けたものである)
- [2021] UKSC 1 [5.] As it happens, one of us was a member of the arbitral tribunal in that case (which comprised Sir Gordon Langley, Mr George Leggatt QC and Mr John O'Neill FCII) and the other of us (then Hamblen J) was the judge who decided the appeal.
- 本件仲裁は審理が3週間も続いた異常な事件で且つ控訴されたが訴外で和解したという事例。(A three-week business interruption arbitration. The case was appealed to the Court of Appeal but settled out of court.)

# Wrong judgment / misjudgment (1)

- Lord Hamblen / Lord Leggatt [2021] UKSC 1
- 311. In reaching a different conclusion now to that which we both reached over ten years ago we would refer to what Justice Jackson said in *McGrath v Kristensen*, 340 US 162, 177-8 (1950), concurring in a decision which contradicted an opinion he had given when Attorney General:
- “Precedent, however, is not lacking for ways by which a judge may recede from a prior opinion that has proven untenable and perhaps misled others. See Chief Justice Taney, License Cases, 5 How 504, recanting views he had pressed upon the Court as *Attorney General of Maryland in Brown v Maryland*, 12 Wheat 419. Baron Bramwell extricated himself from a somewhat similar embarrassment by saying, ‘The matter does not appear to me now as it appears to have appeared to me then.’ *Andrew v Styrup*, 26 LTR (NS) 704, 706. And Mr Justice Story, accounting for his contradiction of his own former opinion, quite properly put the matter: ‘My own error, however, can furnish no ground for its being adopted by this Court. ...’ *United States v Gooding*, 12 Wheat 460, 25 US 478. Perhaps Dr Johnson really went to the heart of the matter when he explained a blunder in his dictionary - ‘Ignorance, sir, ignorance.’ But an escape less self-depreciating was taken by Lord Westbury, who, it is said, rebuffed a barrister’s reliance upon an earlier opinion of his Lordship: ‘I can only say that I am amazed that a man of my intelligence should have been guilty of giving such an opinion.’ If there are other ways of gracefully and good naturedly surrendering former views to a better considered position, I invoke them all.”
- 312. We likewise invoke whatever ways by which we may “gracefully and good naturedly” surrender “former views to a better considered position.”

## Wrong judgment / misjudgment (2)

- *The Salem* (1982) per Lord Denning MR  
[1982] Vol. 1 Lloyd's Rep. 369 / 384
- (c) The Mandarin Star [at p. 374]
- I am afraid that I am the cause of all the trouble: because of what I said in *Nishina Trading Co. Ltd. v. Chiyoda Fire and Marine Insurance Co. Ltd.* (The Mandarin Star), [1969] 1 Lloyd's Rep. 293; [1969] 2 Q.B. 449. I must confess now that I was wrong there. Let me explain why.  
  
...
- What then is to be done? I think we should not follow The Mandarin Star. It was decided *per incuriam*. It is easier for me to say this than it was for the Judge or for my brethren here. But even if it was not *per incuriam*, I am going to risk the disfavour of the House of Lords and say under my breath that we are not bound by our previous wrong decision, reminding myself of what Galileo said - when he was likewise condemned for heresy - *Eppur si mouve* - "But it does move". [sic.] E pur si muove (And yet it moves)

## 先例の参照と否認 ( Reference and repudiation of precedents ) (1)

- 524. The “proximate” cause is not the cause nearest in time to the loss but the “efficient” or “dominant cause”: see the torpedo case, *Leyland Shipping Ltd v Norwich Union Fire Insurance Society Limited* [1918] AC 350. Clarke, *The Law of Insurance Contracts* at § 25-3 in the section dealing with The Proximate Cause notes in an evidently critical way that Orient Express applied: ...
- 528. The decision in *Orient Express* has been the subject of academic criticism. We have already referred to Clarke. Professor Merkin in *Colinvaux's Law of Insurance* (12th ed) at § 24-107 describes it as a “curious outcome that, the greater the damage to the vicinity and thus of the risk of depopulation, the less prospect there is of any recovery by the assured”. Riley on *Business Interruption Insurance* (10th ed) at § 15-21 states that “there must be doubt over whether it is actually a satisfactory outcome for either insurers or policyholders”.
- *K Line PTE Ltd v Priminds Shipping (HK) Co, Ltd*  
[2020] EWHC 2373 (Comm) (07 September 2020)  
Mr Justice Andrew Baker:  
*Scrutton on Charterparties*, 24th Ed. (2020), at 15-001, 15-006 v *Cooke, Young et al.*, “*Voyage Charters*”, 4th Ed. (2014), at 16.14 (滞船料 : ConditionとWarrantyの間にもう一つあるとした(第二の)*The Hong Kong Fir* ? )

## 先例の参照と否認 ( Reference and repudiation of precedents ) (2)

- 第7章「P. Samuel & Co. v. Dumas事件（船主の船底穿孔事件）の批判」は早稲田商学第248号（昭和50年2月）に寄稿した論文で、この判決が誤判であることを論じたものである。**英国では、判決の誤判を論じても3文の価値もないから、誰も論じない。**この事件でも、最高裁判所の判決が出ると、早速英国海上保険業界はこの判決の適用を排除する保険約款を作成した。〔海上保険論集 第1巻 葛城照三 序文〕
- 二 共同海損法については、各國に於てかなり學説が分れてゐる部分が、あるのみならず、學説と判例と精算人の實務とが、一致しない點が少なくない\*。これは、共同海損法の理論が難解であることのほかに、理論を實際に適用するに當り、事實の認定につき見解の相違を來たすことが、多いためではあるまいか。例へば船長の危険の認定が妥當なりしや否や、處分と損害との因果關係を認めうるや否やの如き之である。蓋し共同海損は、概ね緊急な状態のもとに、船舶又は積荷の慮分をなすものであつて、種々雑多な事實が、密接に關係しあつてゐるからである。
- \* このことは、英國海損法に關する著書に於て、顯著に現れてゐる。英國の法律書は、一般的に外國の學説及び立法を引用せず、且つ自國の學説をも殆んど引用しないで、専ら自國及び米國の判例の引用につとめてゐるのであるが、共同海損法に於ては、判例は勿論のこと、自國の法律家及び共同海損精算人の著書を、つとめて引用するほか、外國の學説及び立法例をも引用し、且つ英米に於ける學説の論争の状態をも敘述してゐるのである。〔小町谷操三著 共同海損法論 海商法要義 下巻一 第二・三頁〕

# Case Note – Herbert Smith Freehills and John Dunt

- SEPTEMBER 15, 2020

Judgment handed down in FCA's COVID-19 business interruption insurance test case [6 sheets of paper]

<https://hsfnotes.com/insurance/2020/09/15/judgment-handed-down-in-fcas-covid-19-business-interruption-insurance-test-case/>

- JANUARY 15, 2021

Supreme Court hands down judgment in FCA's Covid-19 Business Interruption Test Case [9 sheets of paper]

<https://hsfnotes.com/insurance/2021/01/15/supreme-court-hands-down-judgment-in-fcas-covid-19-business-interruption-test-case/>

- 30 Apr 21

Lloyd's Shipping & Trade Law

Marine insurance and the FCA test case: the impact of the modified and refined test of causation on marine insurance, in particular, marine cargo insurance [5 pages]

# Case Note ( SOMPO 未来研レポート )

2020年9月30日発行 Vol.77

新型コロナウイルスによるパンデミック発生と事業継続リスク ~ソリューションを求めて~

## 目次

- ・はじめに      . 新型コロナウイルスで明らかになった事業継続リスクの補償ギャップ
- ・パンデミックによる事業継続リスクに民間の損害保険で対処できるか
- ・ソリューションを求めて      . おわりに

上席研究員 海老崎 美由紀

<http://www.sompo-ri.co.jp/issue/quarterly/q77.html>

全24頁の佳作であるが締め切りの故か高等法院判決の解説が少ない点が悔やまれる。それと

『感染症・法定伝染病 ( infectious /notifiable diseases ) 』 届出伝染病？ 監視伝染病？ **指定伝染症**



# AP Herbert - Uncommon Law (1935) (1)

- The “but for” test again
- 230. Hiscox invited the court to regard the FCA's submission to this effect as obviously fallacious. Mr Gaisman described it as a “thirteenth chime” - by which we understood him to mean an assertion which “like the thirteenth stroke of a crazy clock ... not only is itself discredited but casts a shade of doubt over all previous assertions”: see Lord Light LCJ in the fictional case of Rex v Haddock in AP Herbert, Uncommon Law (1935), p 28. In our view, however, Hiscox has miscounted. ...
- 230. Hiscoxは、この趣旨に対するFCAの主張は明らかに誤りであると見做すよう裁判所に申立てた。Mr Gaismanはそれを「13番目の振鈴」と表現した。これにより、彼は「狂った時計の13番目の打数のように... それ自体が信用出来ないだけでなく、以前の全ての申立に疑いを投げ掛ける」主張を意味するもの、と表現した。併し、当官らの考えではHiscoxは間違っている...
- 註：これは漕艇競技中の川の橋梁から友人と金を賭けて川に飛び込んだ男の「事件」。「罪状」は、(a) 妨害行為をした事 (b) 泥酔して混乱した状態に陥った事 (c) 自殺未遂行為 (d) 路上で賭け屋業務を行なった事 (e) (航海法に基づく) 船員の生命を危険に晒した事 (f) (Port of London Authority By-Lawsに基付き) 認可された漕艇競技を妨害した事。

# AP Herbert - Uncommon Law (1935) (2)

But in addition to these particular answers, all of which in my judgment have substance, the appellant made the general answer that this was a free country and a man can do what he likes if he does nobody any harm.

And with that observation the appellant's case takes on at once an entirely new aspect.

If I may use an expression which I have used many times before in this Court, it is like the thirteenth stroke of a crazy clock, which not only is itself discredited but casts a shade of doubt over all previous assertions.

( 私がこの法廷で何度も使ってきた表現を使わせて貰えば、それは狂った時計の13打目のようなもので、それ自体が信用されないだけでなく、それ迄の全ての主張に疑念の影を投げ掛けている。 )

For it would be idle to deny that a man capable of that remark would be capable of the grossest forms of licence and disorder. It cannot be too clearly understood that this is not a free country, and it will be an evil day for the legal profession when it is.

The citizens of London must realize that there is almost nothing they are allowed to do.

Prima facie all actions are illegal, if not by Act of Parliament, by Order in Council; and if not by Order in Council, by Departmental or Police Regulations, or Bylaws.

( 一応、全ての行為は違法である：国会制定法、議会命令の無いときや省庁や警察の規則、細則によって行われたものでないとき )

They may not eat where they like, drink where they like, walk where they like, drive where they like, sing where they like, or sleep where they like. And least of all may they do unusual actions 'for fun'. People must not do things for fun. We are not here for fun.

There is no reference to fun in any Act of Parliament. If anything is said in this Court to encourage a belief that English-men are entitled to jump off bridges for their own amusement the next thing to go will be the Constitution.

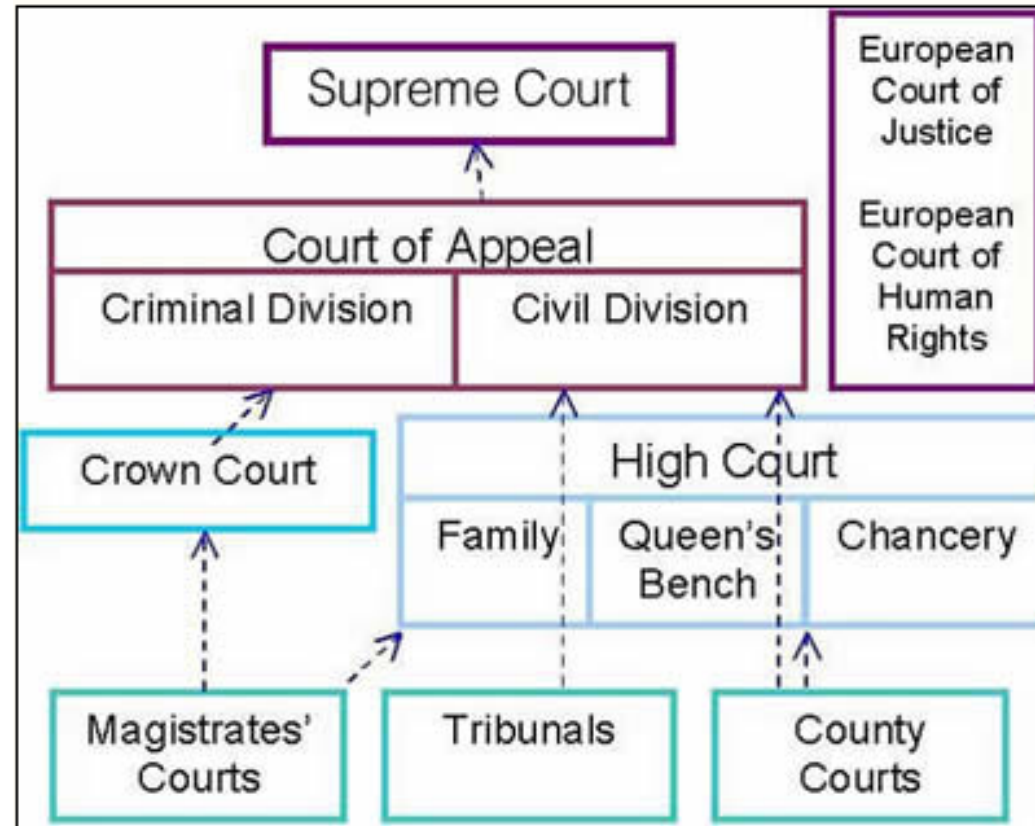
For these reasons, therefore, I have come to the conclusion that this appeal must fail.

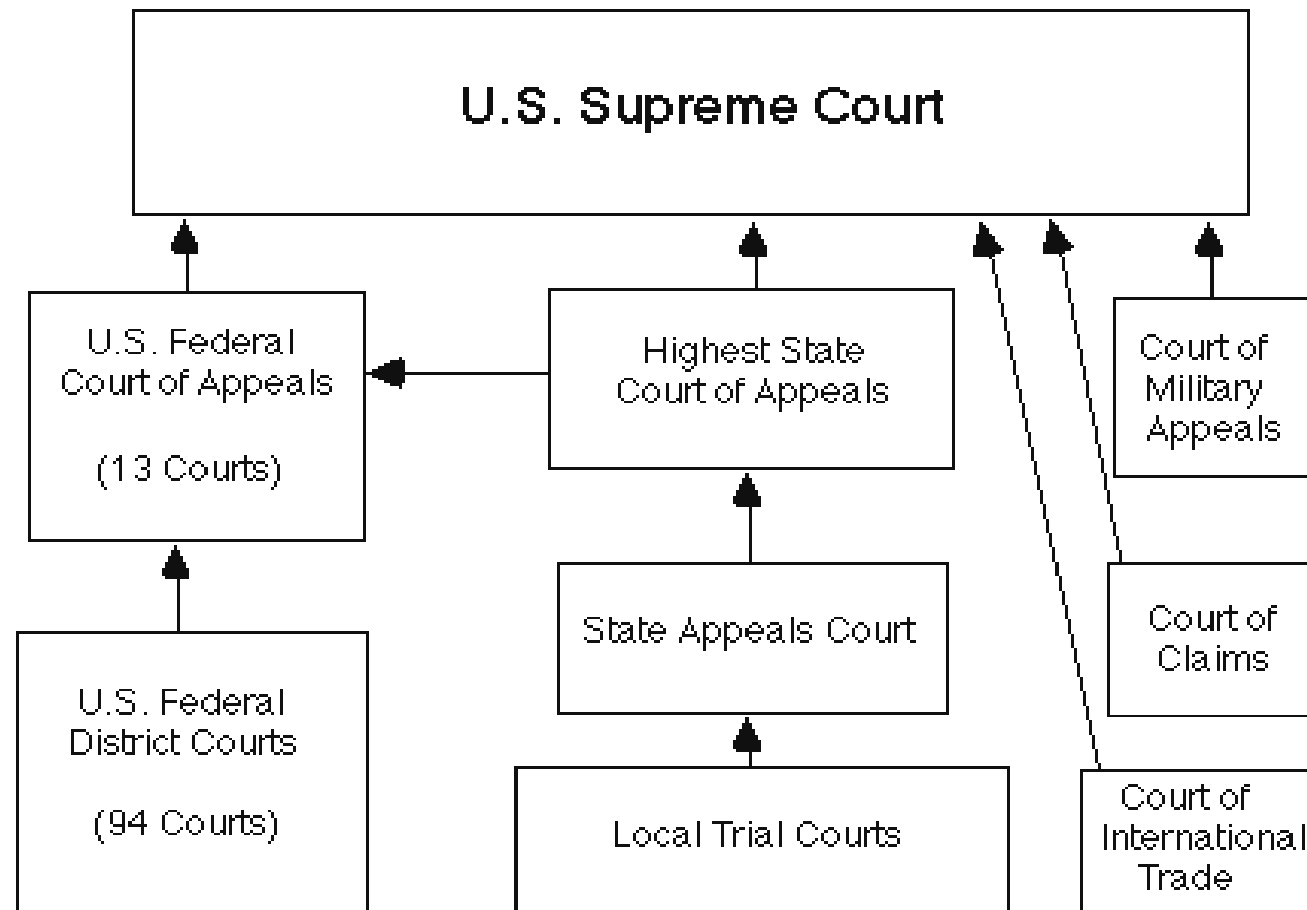
It is not for me to say what offence the appellant has committed, but I am satisfied that he has committed some offence, for which he has been most properly punished. [p.28]

# AP Herbert - Uncommon Law (1935) (3)

- Uncommon law, being sixty-six misleading cases, revised and collected in one volume, including ten cases not published before 3d ed. by A. P. Herbert
- A beautiful humorous book about law and sometimes the absurdity thereof. AP Herbert designs ridiculous cases such as is there a thing such as a reasonable woman (the reasonable man test for negligence) and is this country really free (fun is not described in law and as such the law takes a dim view of it) and then follows this case through an ostensible normal law report or court minutes to a hilarious conclusion. If you have some knowledge of the law and a sense of humor it is 5/5, if not it will be a 0/5. [© Open Library is an initiative of the Internet Archive, a 501(c)(3) non-profit, building a digital library of Internet sites and other cultural artifacts in digital form. ]
- (37) Haddock v. Thwale – What is a motor car? pp. 124/132
- It has been submitted a favourite line for the reader of Uncommon Law, in the Rumpelheimer case - No. 37 Rumpelheimer v. Haddock -, is the sarcastic comment “if it were not for the insurance companies there would be very little litigation and members of the legal professional owe them a debt which we can only repay by careful labour and clear decisions”.
- See Joseph Sweeney, Rumpelheimer v. Haddock: Port to Port, 31 J. Mar. L. & Com. 551 (2000) Available at: [https://ir.lawnet.fordham.edu/faculty\\_scholarship/808](https://ir.lawnet.fordham.edu/faculty_scholarship/808)

# The Structure of the Courts in UK

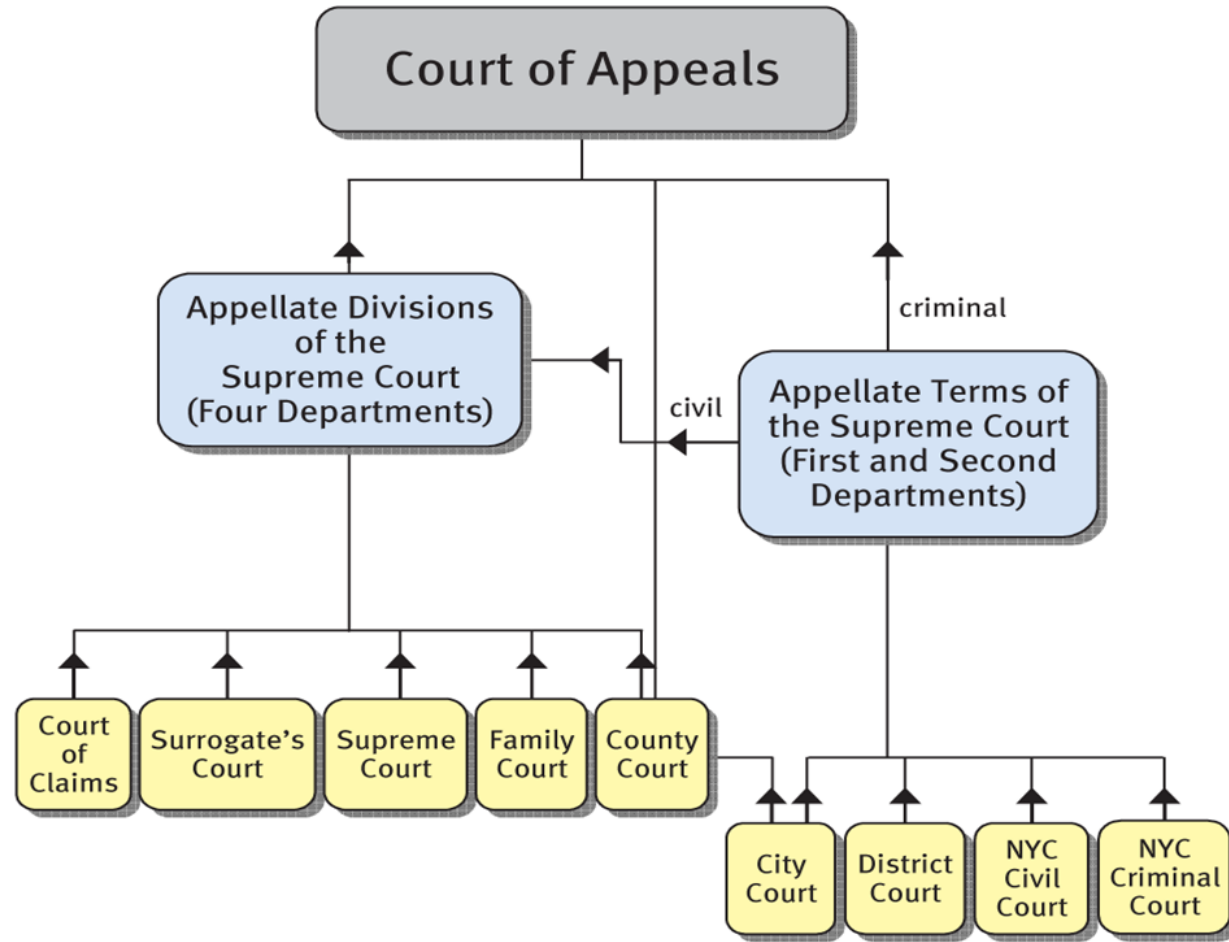




© 2021 University of Massachusetts Boston

U.S. Court System

# NEW YORK: CURRENT STRUCTURE



©The Fund for Modern Courts

Structure of the Courts - The Fund For Modern Courts

# COVID-19 Related Cases (1)

- *Commerz Real Investmentgesellschaft mbh v TFS Stores Limited*  
[2021] EWHC 863 (Ch) (16 April 2021) Chief Master Marsh

封鎖による店子の家賃不払いに関する争い

政府によるCOVID-19封鎖措置により、店子（TFS）は、2020年3月26日から6月15日の間、2020年11月5日から12月2日の間、そして再び2020年12月19日から2021年4月12日の間、間借りした場所（unit）を原則として閉鎖する義務を負っていた。TFSは、2020年4月に賃料の支払いを停止し、2020年4月、5月、6月に支払うべき月額管理費も未払いとなっていた。

家主（Commerz Real）は2020年12月にTFSに対して未払いの滞納金を請求する訴訟を起こし、£166,884.82（付加価値税を含む）と契約上の利息の判決を求めた。

[ Summary Judgmentを申立た ] 家主の勝訴。註：「略式判決」は避けるべき（田中英夫編「英米法辞典」）

## COVID-19 Related Cases (2)

- *TKC London Ltd v Allianz Insurance PLC* [2020] EWHC 2710 (Comm) (15 October 2020)  
HHJ Salter QC [Restaurant fails in Covid claim over ‘all risks’ BI policy]
- *Bank of New York Mellon (International) Ltd and v Cine-UK Ltd and others*  
[2021] EWHC 1013 (QB) (22 April 2021) Master Dagnall pp. 1/101 [Landlords win]
- *Dwyer (UK) Franchising Ltd v Fredbar Ltd & Bartlett*  
[2021] EWHC 1218 (Ch) ( 11 May 2021 ) pp. 1/74 [Judgment in franchise dispute]
- *Nguyen v. Travelers Cas. Ins. Co. of Am.*, 2021 BL 200603, W.D. Wash., 2:20-cv-00597, 5/28/21  
(Barbara J. Rothstein J; born 1939) [‘COVID-19 hurts people, not property’. 十件一括審理]

Covid Coverage Litigation Tracker - University of Pennsylvania Law School (Penn Law or Penn Carey Law)

<https://cclt.law.upenn.edu/>



## COVID-19 Related Cases (3)

- *ABN Amro Bank NV v Royal & Sun Alliance Insurance Plc & Ors*

[2021] EWHC 442 (Comm) (26 February 2021) Justice Jacobs

Court finds credit risk cover in marine policy and considers a broker's duties at placement.

Jacobs J referred to the recent Supreme Court judgment of *Arch Insurance and others v FCA* [2021] UKSC 1 which held that “human actions are not generally regarded as negating causal connection provided at least that the actions taken were not wholly unreasonable or erratic”.

(人間の行動は、少なくとも完全に不合理又は常軌を逸した行動ではない限り、一般的には因果関係を否定するものとは見做されない)

- *Hyper Trust Limited (t/a The Leopardstown Inn) & Ors v FBD Insurance PLC (Approved)*

[2021] IEHC 78 (05 February 2021) High Court of Ireland Decisions [214 pages]

In a highly anticipated decision delivered on 5 February 2021, Justice McDonald ruled that four pubs are entitled to cover under FBD's business interruption policies for losses suffered as a result of pub closures due to the COVID-19 pandemic. (居酒屋店主の勝訴)

## COVID-19 Related Cases (4)

- *Rockcliffe Hall Ltd v Travelers Insurance Company Ltd* [2021] EWHC 412 (Comm) (25 February 2021)

[Business Interruption claim struck out as COVID-19 did not fall within the ‘Infectious Disease’ clause in a hotel’s insurance policy]

[Covid-19 was not specifically included in the policy’s ‘closed list’ of specified diseases. Included “Plague” but not Covid-19 (nor SARS)]

The Court found that the starting point in such cases is a careful reading of the relevant parts of the policy in context and bearing in mind that the notional ‘reasonable person’ employed in questions of contractual interpretation is not a lawyer.

The Court in *Rockcliffe Hall v Travelers* was clearly not well-disposed to such “clever lawyer’s construct(s)” given the rather stark terms in which Cockerill J expressed herself in the judgment about the need to heed the accepted principles of contractual interpretation and that overly-worked constructions which stray too far from these are unlikely to find favour.

Covid-19が保険契約の「感染症」条項に該当しなかったため事業中断損失の請求が却下された事件。

「黒死病」は含まれていたが、Covid-19（SARSも）は含まれていなかった。

本件で牽強附会の申立を行なった代理人を断罪。

# COVID-19 Related Cases (5)

- Regional Court of Mannheim (LG Mannheim Urt. v. 29.4.2020 – 11 O 66/20)

In a judgement (judgement of 29 April 2020 - 11 O 66/20) in interim legal protection, the Mannheim Regional Court essentially confirmed that the corona-related closure of a hotel constitutes a compensable insured event under the business closure insurance. (独：保険会社の敗訴)

- Axa condamné à indemniser un restaurateur lillois de sa perte d'exploitation durant le Covid

Jeudi 27 mai 2021 à 18:11 - Par Sophie Morlans, France Bleu Nord, France Bleu

(2021年5月27日) 北仏Lillieの商業裁判所ではAxa敗訴。Syndicat des Indépendantsによると、全仏で15,000人の店主がAxaに補償を求める可能性があり、実際に他の地域でも既に手続きが開始されている。南仏のAix-en-Provenceでは控訴された事案で保険会社が敗訴した事案がある由。(註：先例については、Daloz Actualité Le quotidien de droit - 2020/05/28 - Le caractère inassurable du risque pandémique : une « allégation fantaisiste » d'AXA <https://www.daloz-actualite.fr/flash/caractere-inassurable-du-risque-pandemique-une-allegation-fantaisiste-d-axa> 参照)

# COVID-19 Related Cases (6)

- Press release

Nanterre, June 10 , 2021

- AXA France mobilizes Euro 300 million and its distribution networks to offer an amicable solution to its restaurant clients and allow them to fully participate in the economic recovery
- In the context of continuing judicial uncertainty, AXA France is offering a clear financial solution to the 15,000 restaurant owners who hold its "standard policy" with extended coverage for business interruption losses linked to administrative closure
- AXA France is mobilizing Euro 300 million to offer its restaurant clients a settlement that would allow them to fully focus on the post-crisis recovery, with a fixed and definitive lump-sum payment.
- 2021年6月10日、AXA Franceは、司法の不確実性が続く中、閉鎖に伴う事業中断の損失を補償する「標準保険」に加入している15,000の店主（restaurant owners）にEuro 300 millionを支払いますと発表した。（註：これは現在の邦貨で400億円弱、一人当たり265万円程度になる）

# Lord Sumption's words on Mail Online

15 August 2020

- The public is sick of the Government's pointless and clumsy gestures during the coronavirus crisis: Former Supreme Court Judge Lord Sumption says Britons know a rudderless ship when they see one [ 政府のCovid-19問題の的外れで、不器用な身振り手振りに国民はうんざりしている。英国人はそれがまるで舵の無い船のようなものであると知っている ]

6 February 2021

- Zero Covid is a mirage, says Jonathan Sumption - the virus is here to stay and we all (even Sage scientists) need to learn to live with it: [Zero Covidは幻想に過ぎない ]

UK Government Scientific Advisory Group for Emergencies (SAGE)

Last Updated: 14 June 2021 - Collection

# 「事件の発端」となった今回の政府の「措置」の妥当性は？

- The Law Society Gazette, 2 December 2020 - NEWS

Hale and Sumption to be grilled on Covid emergency powers ( Covidの緊急大権につき質問される予定 )

Former Supreme Court president Baroness Hale, who dominated headlines following rulings on Brexit and prorogation, will be questioned on the government's use of emergency powers during the pandemic. Baroness Hale and former Supreme Court justice Lord Sumption will give evidence to the Lords constitution committee tomorrow as part of an inquiry into the constitutional implications of Covid-19.

<https://www.lawgazette.co.uk/news/hale-and-sumption-to-be-grilled-on-covid-emergency-powers/5106623.article>

- The Law Society Gazette, 3 December 2020 - NEWS

Hale: Covid regulations should not have been introduced during parliamentary recess ( 国会休会中にCovid規制を導入すべきではなかった )

Lady Hale, who presided over the prorogation case in the Supreme Court last year, has criticised the government for introducing coronavirus regulations when parliament was in recess.

The immediate past president of the Supreme Court, and former colleague Lord Sumption, voiced their criticisms about the government's approach to using emergency powers in evidence to the Lords constitution committee yesterday.

<https://www.lawgazette.co.uk/news/hale-covid-regulations-should-not-have-been-introduced-during-parliamentary-recess/5106651.article>

# Shadow Docket in USA

"Foreword: The Supreme Court's Shadow Docket"

(University of Chicago Public Law & Legal Theory Working Paper No. 508, 2015)

Professor William Baude, University of Chicago Law School

[https://chicagounbound.uchicago.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1961&context=public\\_law\\_and\\_legal\\_theory](https://chicagounbound.uchicago.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1961&context=public_law_and_legal_theory)

The 2013 Supreme Court Term provides an occasion to look beyond the Court's merits cases to the Court's shadow docket – a range of orders and summary decisions that defy its normal procedural regularity. [Omit the following]

Shadow Docket : 通常の手続き上の規則を無視した一連の命令や簡易判決を指す

Reuters March 23, 2021 7:29 PM

The 'shadow docket': How the U.S. Supreme Court quietly dispatches key rulings

<https://www.reuters.com/article/legal-us-usa-court-shadow-video-idUSKBN2BF16Q>

# **(sic) [sic erat scriptum] 12 times used in FCA BI Test Case**

- **ギリシャ・ラテン 引用語辞典 新增補版 (田中秀央 落合太郎 編者：岩波書店 1964年) 本文841頁 増補111頁**

sic. かくの通り；原文の儘。(疑問はありながらも原文をその儘用ふ) p. 711

- **The Merriam-Webster Dictionary 1974**

sic adv 1. intentionally so written – used after printed word or passage to indicate that it exactly reproduces an original <said he seed (sic) it all> p. 641

- **© Cambridge University Press 2019**

sic adverb - A word written in brackets after a word that you have copied to show that you know it has been spelled or used wrongly:



# 判例集 ( Law Reports )

- **読み方 :**

民事事件では、John Smith v Emily Jones はJohn Smith and Emily Jonesと読む。

刑事事件では、殆ど全ての場合原告は国 ( Crown ) であるのでR v Doe Rex (king) or Regina (queen) v Doe。読みは R against Doe。

本件で引用されたRex v HaddockはRex against Haddockと発音する。

- 「**判例集**」は判例の本文は勿論、引用判例、必要なときは口頭弁論のみならず、準備書面骨子も登載する。

米国 ( *Van Buren v. United States*, No. 19-783 ; June 3, 2021

<https://www.supremecourt.gov/docket/docketfiles/html/public/19-783.html> )

- All England Law Reports、Weekly Law Reports、Lloyd's Law ReportsやWestLaw等々は判例集である。
- 従ってBAILIIは判例集ではなく単なる判決謄本の寄せ集めである。
- The National Archives would publish every decision made by courts and tribunals (The Law Society Gazette 10 May 2021) 全判例が国立公文書館に？ 無料のBAILIIはどうなる？

# JCWHFX (Clone of an FCA Authorised Firm)

- FCA（金融行為規制機構・金融行為監督機構）認定複製企業
- 警告 最終更新：2021年05月28日 10,320（注：ここに掲載されている一覧の数）
- 詐欺師は、FCAが認可した会社の詳細を利用して、自分が本物の認定企業会社で働いていると人々に信じ込ませようとしています。この「複製企業」の詳細をご覧ください。
- 英国で金融事業を行う殆ど全ての企業及び個人は、当局の認可又は登録を受けなければなりません。この会社は、当局の認可も登録も受けていませんが、認可を受けた会社であると称して英国内の人々を対象としています。
- 詐欺師は通常、突然連絡を取る際にこの手口を使いますので、冷やかしの電話を受けた場合は特に注意が必要です。詐欺師は、本物の会社の名前や、当局が認可した会社に付与した「会社参照番号」（FRN）、その他の詳細情報を使用する事があります。
- この詐欺の手口と、複製企業から身を守る方法については、こちらをご覧ください。

# 片仮名表記（Katakana notation/writing）

- test case テスト・ケース

同様の事実上・法律上の争点を提起する複数の事件のなかから、共通の主張をもつ当事者や団体が特定の事件を選んで、重点的に準備し裁判所の判断を求めるもの。ある目的を掲げる組織、団体が、その主張を広く訴えるために最高裁判所の憲法判断を求めるtest caseを準備しあるいは訴訟当事者を支援する場合が多い。中略（事件および争訟）の要件を満たすかぎり、この種の訴訟はjusticiable（司法判断に適合する）とされる。

Washington ワシントン、California Reporter キャリフォルニア・リポータ  
（以上田中英夫編「英米法辞典」）註：テストケースではない。

- テームズ川 The River Thames / t3mz
- スカボロー・フェア Scarborough Fair / ska:brə féə
- ホルボーン Holborn / hoʊbən → hɔlbɜrn
- サザンプトン Southampton / saʊ θ hæmptən → サウサンプトン

# 用語・訳語の一本化（Unification of terms and translations）

- これが難問～鬼門

明徴説明義務（Duty to Speak）支払保険金の協定に当たり保険者にも求められる誠実義務

附帯謊言（Collateral Lie）被保険者が〔捏造や過大請求ではない〕保険金請求に当たり吐いた余計な嘘

- Notifiable Disease（**指定伝染病**） 監視伝染病（届出伝染病）動物検疫所：本件に247回登場

## 【指定伝染病】

健発0128第5号 令和2年1月28日

都道府県知事殿 各保健所設置市市長殿 特別区区長殿

厚生労働省健康局長

**新型コロナウイルス感染症を指定感染症として定める等の政令等の施行について（施行通知）**

# 箕作阮甫：1799年(寛政11年)～1863年(文久3年)



©津山市

東京大学の創立に関わった津山人 箕作阮甫（みつくり・げんぽ） | 津山市公式サイト

# 箕作麟祥：1846年(弘化3年)～1897年(明治30年)



©レファレンス協同データベース - 国立国会図書館

図書館展示準備調査 明治法典制定への道：箕作麟祥と自由民権運動の関係について

# 近隣諸国との連携 (Cooperation with Asian countries)

- 中国：「1975年北京規則」制定。任建新国際貿易促進委員会海損理算処長（後に最高人民法院院長）御一行来日、会談（1977年）
- 韓国：海損精算人の資格試験（小町谷操三、加藤由作、今村有、葛城照三の教科書を参考にした）（1985年）
- 台湾（海上保険や共同海損の論文に日本の文献を参考している事例）論文は繁体字なので日本人には分かりやすい
- 香港（1997年7月1日～「中華人民共和国香港特別行政区」）「英美法」(Common Law)
- 星港（新嘉坡）「英美法」(Common Law) Singapore International Arbitration Centre (SIAC) (01 July 1991)  
Singapore International Commercial Court (SICC) (05 Jan 2015) 谷口安平
- 越南（Vietnam）：武藤司郎弁護士、1996年から2000年迄国際協力事業団の長期専門家として同国司法省で勤務経験があり。  
藤井郁也弁護士、1999年2月1日～6日、同国司法省で船舶差押えに関する手続き法を制定する上での建議事項につき講義。
- 比国：Republika ng Pilipinas [Tagalog] 1565年～1898年 西国の植民地、1898年～1946年 米国の植民地（海上保険や共同海損の判例）

任建新 1925年8月生 中国国貿促海損理算処長 最高人民法院院長





# Insurance Fraud → Fraudulent Claim → Fraudulent Device → Collateral Lie

Before The Aegeon [2002] i.e. (1865) Britton v Royal Insurance Company ~

**Genuine Claim**

**Fraudulent Claim**

| . . . . . | | . . . . . | → → → **Insurance Claim X in toto**

After The Aegeon [2002]

**Genuine Claim**

**Fraudulent Devices**

| . . . . . | | . . . . . | → → → **Insurance Claim X in toto**

After The DC Merwestone [2016]

**Genuine Claim**

**Collateral Lie**

| . . . . . | | . . . . . | → → → **Insurance Claim in toto**